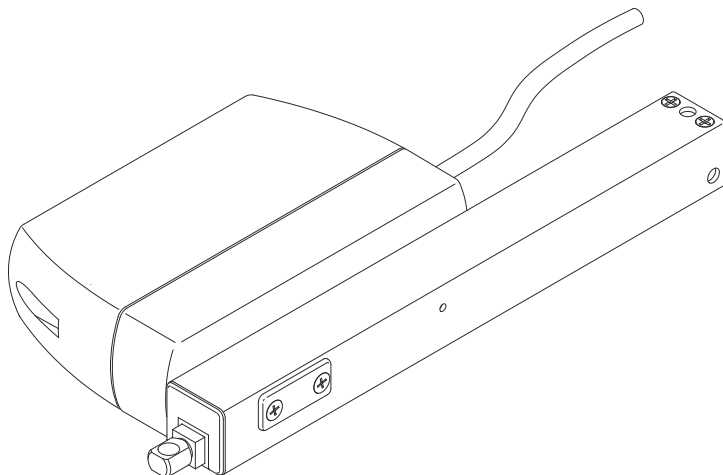




D+HE

LA 35 / LA 85 / LA 105 / LA 155

CE



Konsolensätze bitte separat bestellen /
Please order bracket sets separately /
Prière de commander séparément les kits de consoles /
Rogamos que pidan los juegos de fijación por separado



G 500001

B 08 11 22802 026

de	Originalbetriebsanleitung	Seite	2
	Anschluss	Seite	10-11
	Abmessungen.	Seite	12
en	Original instructions	Page	4
	Connection	Page	10-11
	Dimensions.	Page	12
fr	Notice originale.	Page	6
	Connexion	Page	10-11
	Dimensions.	Page	12
es	Manual original.	Página	8
	Conexión	Página	10-11
	Dimensiones.	Página	12

WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, mit denen dieses Produkt versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Sicherheitshinweise

Sicherheitskleinspannung 24 V DC!

Nicht am Stromnetz direkt anschließen!

- Anschluss darf nur durch eine autorisierte Elektrofachkraft erfolgen
- Quetschgefahr im handzugänglichen Bereich
- Personen aus dem Fahrbereich des Antriebes fernhalten
- Kinder von der Steuerung fernhalten
- Nur für die Innenmontage geeignet
- Bei Außenmontage Option "-W" einsetzen!
- Nur unveränderte D+H-Originalteile verwenden

Beiliegenden roten Sicherheitszettel beachten!

Wartung und Reinigung

Wartungs- und Reinigungsarbeiten nur in spannungsfreien Zustand durchführen. Die Inspektion und Wartung hat gemäß den D+H-Wartungshinweisen zu erfolgen. Es dürfen nur original D+H-Ersatzteile verwendet werden. Eine Instandsetzung erfolgt ausschließlich durch D+H.

Wischen Sie Verschmutzungen mit einem trockenen, weichen Tuch ab.

Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösemittel.

Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den folgenden Richtlinien übereinstimmt:

2014/30/EU, 2014/35/EU

Technische Unterlagen bei:

D+H Mechatronic AG, D-22949 Ammersbek

Dirk Dingfelder

Vorstand
31.03.2016

Maik Schmees

Prokurist, Technischer Leiter

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Zahnstangenantrieb zum elektromotorischen Öffnen und Schließen von Lamellenfenstern
- Speziell für HAHN-Lamellenfenster
- Betriebsspannung 24 VDC
- Einsetzbar für Öffnungen zur Rauchableitung sowie für täglichen Lüftungsbetrieb
- Nur für die Innenmontage geeignet

Leistungsmerkmale

- Mikroprozessorgesteuerte Elektronik
- Hublänge am Antrieb mit PLP 1 einstellbar
- Individuell programmierbar über Powerline (PLP 1 und SCS)
- RWA-Highspeed-Funktion (Schnelllauf in AUF-Richtung)
- Besonders leise im Lüftungsbetrieb durch reduzierte Motordrehzahl
- Kabeleinführung von unten auf oben wechselbar

Lieferumfang

Antriebseinheit mit 2,5 m Silikon-Kabel.
Konsolensätze bitte separat bestellen.

Garantie

Auf alle D+H-Artikel erhalten Sie 2 Jahre Garantie ab belegter Übergabe der Anlage bis max. 3 Jahre nach Auslieferungsdatum, wenn die Montage bzw. Inbetriebnahme durch einen von D+H autorisierten Service- und Vertriebspartner durchgeführt wurde.

Bei Anschluss von D+H-Komponenten an Fremdanlagen oder Vermischung von D+H-Produkten mit Teilen anderer Hersteller erlischt die D+H-Garantie.

Entsorgung

Elektrogeräte, Zubehör, Batterien und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Werfen Sie Elektrogeräte und Batterien nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.





Technische Daten

Typ	LA 35	LA 85	LA 105	LA 155
Versorgung	24 V DC, $\pm 15\%$	24 V DC, $\pm 15\%$	24 V DC, $\pm 15\%$	24 V DC, $\pm 15\%$
Nenn-Strom	0,5 A	1,0 A	1,2 A	1,4 A
Nenn-Kraft	300 N	800 N	1000 N	1500 N
Nenn-Verriegelungskraft	1100 N			
Lebensdauer	>20 000 Doppelhübe			
Einschaltdauer	30 %, bei Spielzeit 10 Minuten			
Gehäuse	Aluminium pulverbeschichtet (~RAL 9006), PC			
Schutzart	IP 65 ("W" = IP 54)			
Temp. Bereich	-5 ... +75°C			
Temp. Standsicherheit	30 min / 300°C			
Emissions-Schalldruckpegel	LpA \leq 70 dB(A)			
Nenn-Hublänge * / **	siehe Typenschild			
Zusatzfunktionen **	Schließkantenschutz aktiviert (3 Wiederholungshübe)			

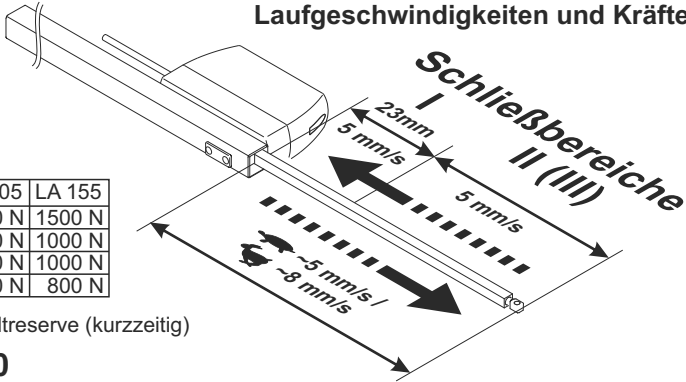
* Einstellbar mit PLP 1

** Programmierbar mit PLP 1 und SCS

Normalbetrieb = 

RWA- Schnelllauf = 

Laufgeschwindigkeiten und Kräfte



Schließbereiche I II (III)

Kräfte	LA 35	LA 85	LA 105	LA 155
AUF	300 N	800 N	1000 N	1500 N
SB III	300 N	800 N	1000 N	1000 N
SB II	300 N	800 N	1000 N	1000 N
SB I	300 N	800 N	800 N	800 N

Alle Kräfte + ca. 20 % Abschaltreserve (kurzzeitig)

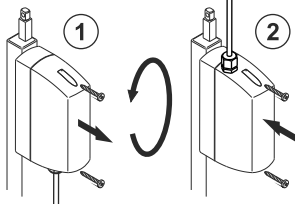
Anschluss: Seite 10

Montagehinweise

- Augenschraube so einstellen, dass der Antrieb bei geschlossener Lamelle über seine innere Endlagendämpfung abschaltet. Bei zu fester Einstellung können die Konsolen beschädigt werden!
- Eine Programmierung sollte vor dem Einbau erfolgen, da die Antriebe nur einzeln angeschlossen programmiert werden können

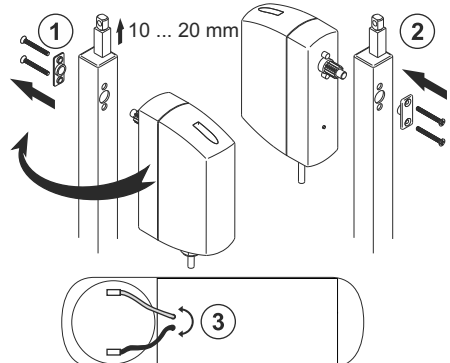
Antriebskabel umsetzen

Antrieb Spannungsfrei schalten!



Motor umsetzen

1. Zahnstange 10 ... 20 mm ausfahren. Antrieb Spannungsfrei schalten!
2. Antriebseinheit abnehmen und Umsetzen
3. Achtung! Antriebslauf-Richtung ändert sich. Die Motorkabel auf der Abschaltplatine, rot (+) mit schwarz (-), tauschen.



WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this product. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

Safety notes

Safety extra low voltage 24 V DC!

Do not connect directly to the mains supply!

- Connection has to be carried out only by an authorized electrical specialist
- Danger of violent pressure in handaccessible area
- Keep away People from the operating area of the drive
- Keep away children from the control
- Only for inside mounting
- Use option “-W” in case of outside mounting!
- Just use unchanged original D+H parts

Observe enclosed red safety slip!

Maintenance and cleaning

Maintenance work is only allowed when the device is in a de-energized condition! Inspection and maintenance has to be carried out according to D+H maintenance notes. Only original D+H spare parts may be used. Repair is to be carried out exclusively by D+H.

Wipe away debris or contamination with a dry, soft cloth.

Do not use cleaning agents or solvents.

Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under “Technical Data” is in conformity with the following directives:

2014/30/EU, 2014/35/EU

Technical file at:

D+H MechatronicAG, D-22949 Ammersbek

Dirk Dingfelder
Member of the Board
31.03.2016

Maik Schmees
Authorized signatory, Technical Director

Intended use

- Rack and pinion drive for electric opening and closing of louvre windows
- Especially for HAHN-louvre windows
- Operating voltage 24 VDC
- Useable for smoke ventilation as well as daily natural ventilation
- Only for inside mounting

Performance features

- Microprocessor controlled electronics
- Adjusting of stroke with PLP1 directly at the drive
- Individually programmable via Powerline (PLP1 and SCS)
- SHEV-high speed function (fast-running feature in OPEN-direction)
- Especially silent in ventilation operation because of reduced motor speed
- Cable entry interchangeable from the bottom to the top

Scope of supply

Drive unit with 2,5 m silicone cable.
Please order bracket sets separately.

Guarantee

You will get 2 years guarantee for all D+H products from date of verified handing over of the system up to maximal 3 years after date of delivery, when mounting and starting has been carried out by an authorized D+H-distributor.

D+H guarantee is expired, with connection of D+H components with external systems or with mixing of D+H products with parts of other manufacturers.

Disposal

Electrical devices, accessories, batteries and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling. Do not dispose electrical devices and batteries into household waste!

Only for EC countries:

According the European Guideline 2012/19/EU for waste electrical and electronic equipment and its implementation into national right, electrical devices that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.





Technical data

Type	LA 35	LA 85	LA 105	LA 155
Power supply	24 V DC, ±15%	24 V DC, ±15%	24 V DC, ±15%	24 V DC, ±15%
Nominal current	0,5 A	1,0 A	1,2 A	1,4 A
Nominal force	300 N	800 N	1000 N	1500 N
Nominal locking force	1100 N			
Service time	>20 000 double strokes			
Duty cycle	30 % (with cycle time 10 minutes)			
Housing	Aluminium powder-coated (~RAL 9006), polycarbonate			
Ingress protection	IP 65 ("W" = IP 54)			
Temp. range	-5 ... +75°C			
Fire stability	30 min / 300°C			
Emission sound pressure level	LpA ≤ 70 dB(A)			
Nominal stroke length* / **	See type plate			
Additional functions **	Closing edge protection activated (3 stroke repetitions)			

* adjustable with PLP 1

** programmable with PLP 1 and SCS

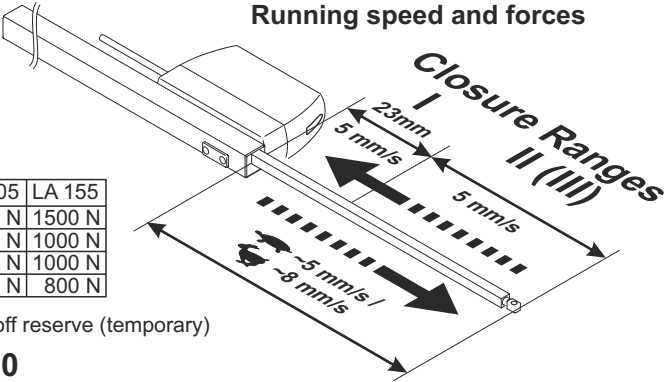
Normal operation = 

SHEV- fast running = 

Forces	LA 35	LA 85	LA 105	LA 155
OPEN	300 N	800 N	1000 N	1500 N
CR III	300 N	800 N	1000 N	1000 N
CR II	300 N	800 N	1000 N	1000 N
CR I	300 N	800 N	800 N	800 N

All forces + app. 20 % switch-off reserve (temporary)

Running speed and forces



Connection: page 10

Mounting informations

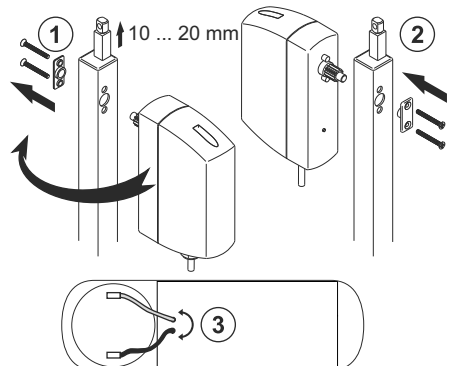
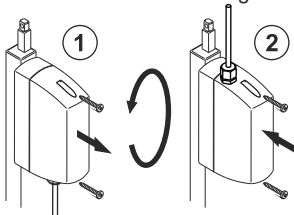
- Eyebolt has to be adjusted so, that the drive is disconnected with closed louvre through it's inside stop position damping. Brackets can be damaged by to rigid adjustment!
- A programming should be done before installation, because the drives can only be programmed individually connected

Shifting of Motor

1. Move out toothed rack about 10 ... 20mm. Disconnect drive from electric Voltage!
2. Take off drive unit and shift
3. Attention! Moving direction of drive is changed. Drive cable on the shutdown pcb, switch red (+) with black (-).

Shifting of drive cable

Disconnect drive from electric voltage!



AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet produit.

Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Consignes de sécurité

Très basse tension de sécurité 24 V DC !

Ne pas raccorder directement au secteur !

- Seul un électricien qualifié est autorisé à procéder au raccordement
- Risque d'écrasement des doigts dans la zone accessible par les mains
- Tenir les personnes à l'écart de la zone de mouvement de la motorisation
- Tenir les enfants à l'écart de la commande
- Uniquement pour montage à l'intérieur
- En cas de montage à l'extérieur, utiliser l'option «W»!
- Uniquement utiliser des pièces d'origine D+H non modifiées

Respecter les indications figurant sur l'étiquette de sécurité rouge fournie !

Nettoyage et entretien

Avant toute intervention de maintenance, mettre l'installation hors tension! L'inspection et l'entretien doivent être effectués dans le respect des consignes de D+H. Seules des pièces de rechange D+H d'origine peuvent être employées.

En cas de présence de saletés, utiliser un chiffon doux et sec.

Ne pas utiliser de détergents ou de solvants.

Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous Caractéristiques techniques est en conformité avec les réglementations suivants :

2014/30/EU, 2014/35/EU

Dossier technique auprès de :

D+H MechatronicAG, D-22949 Ammersbek

Dirk Dingfelder

Membre du directoire
31.03.2016

Maik Schmees

Fondé de pouvoir, Responsable technique

Utilisation conforme

- Motorisation à crémaillère pour l'ouverture et la fermeture électromotorisées de fenêtres de lames
- Spécial pour HAHN fenêtres de lames
- Tension de service 24 V DC
- Intégrable dans les ouvertures de systèmes d'extraction de fumées et utilisable pour la ventilation quotidienne de pièces
- Uniquement pour montage à l'intérieur

Caractéristiques

- Électronique contrôlée par microprocesseur
- Longueur de course sur le moteur avec PLP1 réglable
- Programmation individuelle à l'aide de Powerline (PLP 1 et SCS)
- Fonction EFC-Highspeed (fonctionnement rapide en ouverture)
- Ventilateur particulièrement silencieux grâce à La vitesse réduite du moteur
- L'introduction du câble peut se faire par le bas ou par le haut

Etendue de livraison

Motorisation avec câble silicone de 2,5 m. Prière de commander séparément les kits de consoles.

Garantie

Tous les articles D+H sont garantis 2 ans dès la remise justifiée de l'installation et au plus pendant 3 ans après la date de la livraison si le montage ou la mise en service avait été entrepris(e) par un partenaire de service et de vente D+H autorisé.

Si vous raccordez les composants D+H à des installations étrangères ou panachez les produits D+H à des pièces d'autres constructeurs, le droit de garantie D+H devient caduque.

Elimination des déchets

Les appareil électrique, ainsi que leurs accessoires, batteries et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée. Ne jetez pas votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.



Caractéristiques techniques

Type	LA 35	LA 85	LA 105	LA 155
Alimentation	24 V DC, ±15%	24 V DC, ±15%	24 V DC, ±15%	24 V DC, ±15%
Courant nominale	0,5 A	1,0 A	1,2 A	1,4 A
Force nominale	300 N	800 N	1000 N	1500 N
Force de verrouillage nom.	1100 N			
Durée de vie	>20 000 courses doubles			
Durée d'enclenchement	30 % (manoeuvres de 10 minutes)			
Boîtier	Aluminium, thermolaqué (-RAL 9006), polycarbonate			
Degré de protection	IP 65 ("W" = IP 54)			
Plage de temp.	-5 ... +75°C			
Résistance au feu	30 min / 300°C			
Emission niveau de pression acoustique	LpA ≤ 70 dB(A)			
Course nominale * / **	cf. plaquette signalétique			
Fonctions additionnelles **	Anti-coincement activé (3 courses de répétition)			

* Ajustable avec PLP 1

** Programmable avec PLP 1 et SCS

Activité normale =

EFC fonctionnement rapide =

Forces	LA 35	LA 85	LA 105	LA 155
ouvert	300 N	800 N	1000 N	1500 N
PF III	300 N	800 N	1000 N	1000 N
PF II	300 N	800 N	1000 N	1000 N
PF I	300 N	800 N	800 N	800 N

Toutes les forces + ca. 20 % de réserve de coupure (en peu de temps)

Vitesses de courses et forces

Plages de fermeture II (III)

Plages de fermeture I

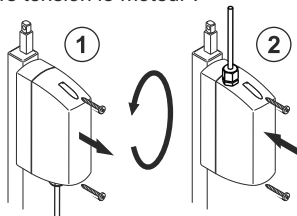
Connexion: Page 11

Informations sur le montage

- Régler la cheville à œillet de façon à assurer l'arrêt automatique depuis la butée interne en fin de course avec couvre moteur fermé.
Risque d'endommagement des consoles en cas de serrage excessif
- Veiller à une programmation avant montage.
Les moteurs ne peuvent être montés qu'avec programmation individuelle

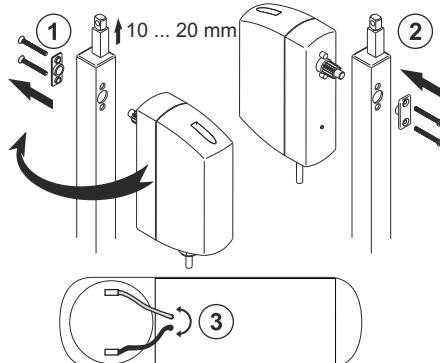
Intervertir le câble d'alimentation

Mettre hors tension le moteur !



Le moteur transposer

1. Faire sortir la crémaillère 10 ... de 20 mm.
Mettre hors tension le moteur !
2. Démontez et déplacez le groupe moteur
3. Attention ! Changement du sens de marche.
Interchanger les câbles du moteur rouge (+) et noir (-) sur la platine de déclenchement



ADVERTENCIA

Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta producto. En caso de no atenderse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave. Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

Notas de seguridad

- ¡Muy baja tensión de seguridad 24 V DC!
 - ¡No conectar directamente a la red eléctrica!
 - La conexión deberá ser realizada únicamente por un técnico electricista
 - Peligro de aplastamiento en la zona accesible a las manos
 - Mantener a las personas alejadas del área de trabajo del accionamiento
 - Mantener alejados a los niños de los dispositivos de control
 - Sólo es apropiado para el montaje interior
 - ¡Utilizar la opción "-W" en caso de montaje exterior!
 - Emplear únicamente piezas originales D+H no modificadas
- ¡Respetar las indicaciones de la hoja de seguridad adjunta!

Mantenimiento y limpieza

Realice siempre los trabajos de mantenimiento con la máquina desconectada de la red eléctrica. La inspección y el mantenimiento deben realizarse conforme a las instrucciones de mantenimiento de D+H. Únicamente se utilizarán piezas de recambio originales D+H. Los trabajos de reparación serán realizados exclusivamente por D+H. Elimine cualquier tipo de suciedad con un paño seco y suave.

Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las regulaciones:

2014/30/EU, 2014/35/EU

Expediente técnico en:

D+H MechatronicAG, D-22949 Ammersbek

Dirk Dingfelder
Junta directiva
31.03.2016

Maik Schmees
Aporado, Director técnico

Utilización reglamentaria

- Accionamientos por cremallera para abrir y cerrar motorizado ventanas de lamas
- Especiales por ventanas de lamas de HAHN
- Tensión de servicio 24 V DC
- Se puede utilizar en aperturas de extracción de humos así como para la ventilación natural diaria
- Adecuado únicamente para el montaje interior

Características

- Electrónica controlada por microprocesador
- Ajuste de la carrera directamente en el actuador mediante PLP1
- Programación individual mediante el Powerline (PLP1 y SCS)
- Función de alta velocidad para SVHC (marcha rápida en dirección ABRIR)
- Protección de cantos de cierre para el canto de cierre principal
- Especialmente silencioso en el modo ventilación
- Entrada de cable intercambiable desde la parte inferior

Extensión de suministro

Motor con 2,5 m de cable de silicona. Rogamos que pidan los juegos de fijación por separado.

Garantía

2 años de garantía para todos los productos D+H desde la fecha de su puesta en marcha, hasta un máximo de 3 años de la fecha de la entrega, siempre que el montaje y la puesta en marcha hayan sido realizados por un distribuidor autorizado de D+H.

La garantía de D+H expira, en el caso de conexión de componentes de D+H con otros equipos o cuando se mezclan los productos de D+H con los de otros fabricantes.

Eliminación

Recomendamos que los aparatos eléctricos, accesorios, Baterías y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente. ¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!

Sólo para los países de la UE:

Conforme a la Directriz Europea 2012/19/EU sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.



Datos técnicos

Tipo	LA 35	LA 85	LA 105	LA 155
Alimentación	24 V DC, ±15%	24 V DC, ±15%	24 V DC, ±15%	24 V DC, ±15%
Corriente nominal	0,5 A	1,0 A	1,2 A	1,4 A
Fuerza nominal	300 N	800 N	1000 N	1500 N
Fuerza de bloqueo nominal	1100 N			
Tiempo de vida	>20 000 dobles carreras			
Tiempo de funcionamiento	30 %, en ciclo de 10 minutos			
Carcasa	Aluminio recubierto de polvo (~RAL 9006), PC			
Protección	IP 65 ("W" = IP 54)			
Temperatura	-5 ... +75°C			
Resistencia al fuego	30 min / 300°C			
Nivel de presión acústica de emisión	LpA ≤ 70 dB(A)			
Carrera nominal * / **	véase la placa de características			
Funciones adicionales **	Activada la protección del canto de cierre (tres carreras de repetición)			

* Ajustable a PLP 1

**Programable con PLP1 y SCS

Velocidades de funcionamiento y fuerzas

Servicio normal =

Marcha rápida SVHC =

Fuerzas	LA 35	LA 85	LA 105	LA 155
ABRIR	300 N	800 N	1000 N	1500 N
SB III	300 N	800 N	1000 N	1000 N
SB II	300 N	800 N	1000 N	1000 N
SB I	300 N	800 N	800 N	800 N

Todas las fuerzas + aprox. 20% de reserva de desconexión (temporal)

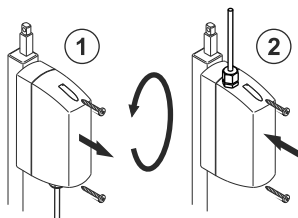
Conexión: Página 11

Instrucciones de montaje

- El cáncamo se debe ajustar de tal manera que el accionamiento se desconecte con la aleta cerrada a través de su posición de parada interna de amortiguación. Un ajuste demasiado rígido puede dañar los elementos de fijación
- Se deberá realizar una programación antes de la instalación ya que los accionamientos se pueden programar únicamente al estar conectados de manera individual

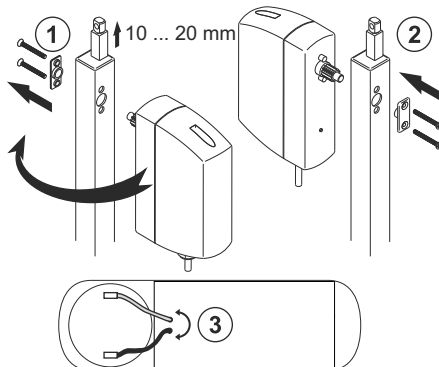
Invertir el cable de suministro

¡Desconectar el motor de la tensión eléctrica!



Invertir de suministro

1. Desplazar la cremallera unos 10 ... 20 mm.
¡Desconectar el accionamiento de la corriente eléctrica!
2. Desconectar el accionamiento y desplazarlo
3. ¡Atención! Se ha modificado la dirección de movimiento del accionamiento. Cable del motor en pcb de parada, interruptor rojo (+) con negro (-)



Anschluss / Connection / Connexion / Conexión



Aderbelegung Stecker / Pin Assignment / Brochage des fiches / Asignación de cables

Standard / Estándar	
<input type="checkbox"/>	WH (Mot. a)
<input checked="" type="checkbox"/>	BN (Mot. b)
<input checked="" type="checkbox"/>	OR (-HS)

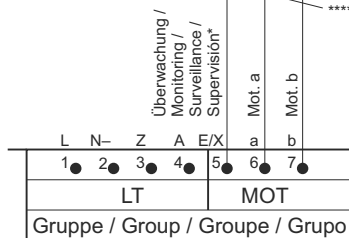
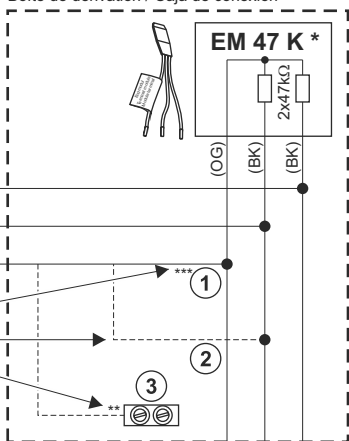
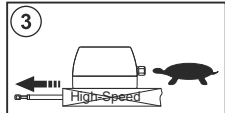
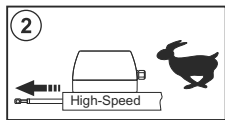
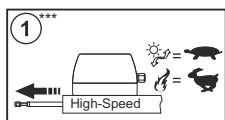
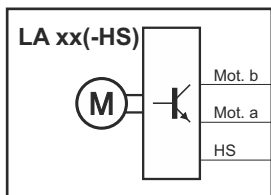
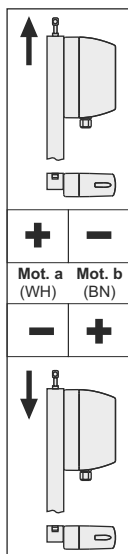
Option-BRV / Opción-BRV	
<input type="checkbox"/>	WH (Mot. a)
<input checked="" type="checkbox"/>	BN (Mot. b)
<input checked="" type="checkbox"/>	OR (-HS)
<input checked="" type="checkbox"/>	YE (-BRV)
<input checked="" type="checkbox"/>	GN (n.c.)

Option-SGI / Opción-SGI	
<input type="checkbox"/>	WH (Mot. a)
<input checked="" type="checkbox"/>	BN (Mot. b)
<input checked="" type="checkbox"/>	OR (-HS)
<input type="checkbox"/>	YE (- SGI)
<input checked="" type="checkbox"/>	GN (+ SGI)

(WH) weiss / white / blanc / blanco
 (BN) braun / brown / brun / marrón
 (OG) orange / orange / orange / naranja
 (YE) gelb / yellow / jaune / amarillo
 (GN) grün / green / vert / verde
 (PK) rosa / pink / rose / rosa
 (GY) grau / grey / gris / gris

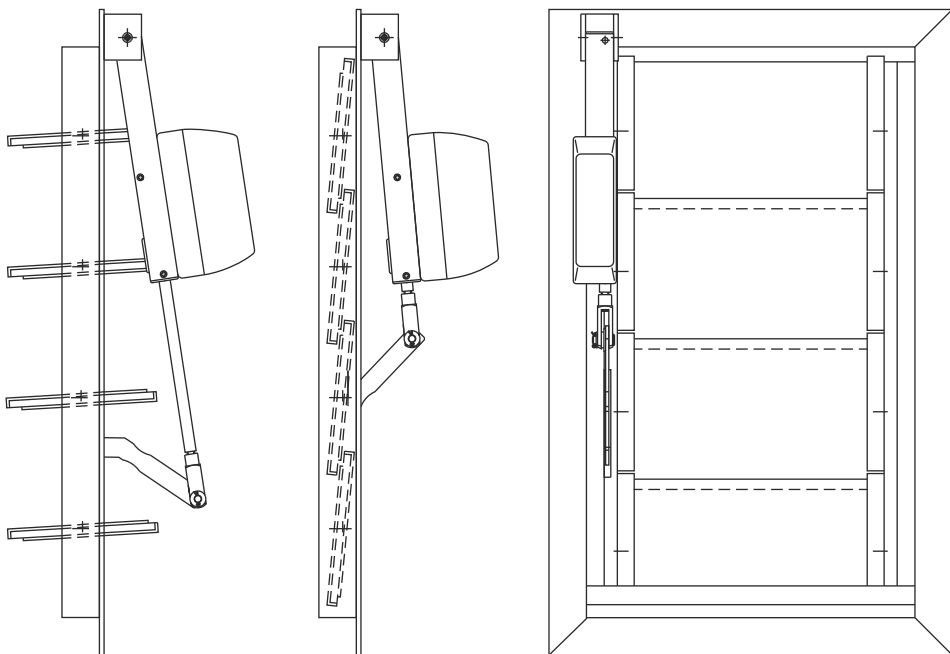
-  Normalbetrieb / Normal mode /
Activité normale / Servicio normal
-  RWA- Schnelllauf / SHEV- fast running /
EFC fonctionnement rapide / Marcha rápida SVHC

Abzweigdose / Junction box /
Boîte de dérivation / Caja de conexión

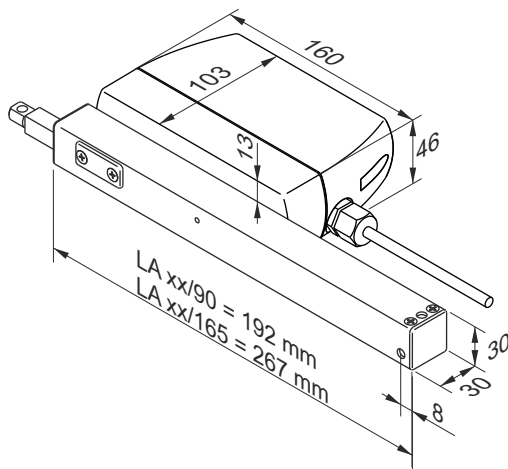


- * Nicht bei / Not in case of / Pas pour / No en el caso : GVL -E/-K/-M
- ** Gegen Kurzschluss sichern / protect against short circuit /
Protéger contre les courts-circuits / Proteger contra cortacircuitos
- *** Bei Anschluss an D+H RWA Zentralen mit E/HS Leitungsüberwachung /
In case of connection to D+H SHEV control panels with E/HS line monitoring /
En caso de raccordement à des centrales D+H RWA, avec une surveillance des lignes E/HS /
En caso de conexión a paneles de control SVHC D+H con control de línea E/HS
- **** Kabel gemäß D+H Kabelverlegetabelle (Siehe Gebrauchsanleitung der Zentrale) /
Cable acc. to D+H table for layout of cables (see instructions for use of control panel) /
Câble selon le tableau de pose de câbles D+H (cf. le mode d'emploi de la centrale) /
Cable de acuerdo con tabla D+H sobre cables (ver instrucciones de uso de los paneles de control)

Einbaubeispiel / Mounting example / Exemple d'installation / Ejemplo de montaje



Abmessungen / Dimensions / Dimensions / Dimensiones





D+H Mechatronic AG
Georg-Sasse-Str. 28-32
22949 Ammersbek, Germany

Tel.: +4940-605 65 239
Fax: +4940-605 65 254
E-Mail: info@dh-partner.com

www.dh-partner.com

© 2011 D+H Mechatronic AG, Ammersbek
Technische Änderungen vorbehalten /
Rights to technical modifications reserved /
Sous réserve de modifications techniques /
Derecho reservado a modificaciones técnicas.